



بيت العربي
Casa Árabe
El Instituto Internacional de
Estudios Árabes y del
Mundo Musulmán

Turismo

Recuperación del sector turístico en países árabes: buenas perspectivas para 2010

Una nueva edición de Fitur, la Feria Internacional de Turismo de Madrid y la segunda feria a escala internacional, se desarrolló del 20 al 24 de enero. En la feria participaron 12 000 empresas de 170 países. En esta última edición participación por primera vez las representaciones oficiales de Kuwait, Abu Dabi, Uganda y Ghana. En la feria, la Organización Mundial de Turismo (OMT) presentó un primer balance de la situación del turismo global en 2009 el cual registró una caída del 4,3% en 2009 debido a la crisis económica aunque prevé una recuperación en 2010 con un crecimiento de entre un 4 y un 5%. La recuperación de la industria turística internacional se realizará gracias a la mejora de la actividad de los destinos turísticos de países emergentes de los que una buena parte son países árabes (Marruecos, Túnez, Egipto, Siria y Jordania) además de China, Indonesia y Turquía, que también crecerán. Según la OMT estos destinos crecerán entre un 4 y un 9% mientras que los principales destinos turísticos, como Francia, España o Estados Unidos, registrarán un débil crecimiento.

Expansión del turismo en Marruecos: oportunidades para las empresas españolas

Marruecos dispone de «grandes oportunidades de inversión en el sector turístico por las grandes ventajas que ofrece», declaró el consejero de Industria, Comercio, Turismo y Desarrollo del Gobierno de Aragón, Arturo Aliaga. En el marco de la visita de una delegación de consejeros de Aragón al pabellón de Marruecos en la Feria Internacional de Turismo (FITUR), inaugurado la semana pasada en Madrid, Arturo Aliaga subrayó que las empresas españolas deben reforzar su presencia en el sector turístico marroquí. En el mismo contexto, un responsable aragonés afirmó que Marruecos dispone de «grandes oportunidades turísticas» y un mercado «prometedor», vistas las posibilidades de crecimiento que ofrece el sector, pese a la crisis económica, que afectó a la mayoría de los destinos turísticos en todo el mundo, incluida España. Señaló que la historia ancestral y las tradiciones culturales de Marruecos hacen del reino un destino turístico privilegiado y manifestó que el pabellón marroquí en FITUR ofrece una imagen «rica y fuerte» de las posibilidades turísticas del reino. Por su parte, el director general de la Oficina Nacional Marroquí de Turismo, Abdelhamid Addu, afirmó que la visita de la delegación aragonesa al pabellón marroquí supone una oportunidad para presentar la riqueza y la diversidad del producto turístico marroquí así como para establecer relaciones de cooperación con esta comunidad autónoma. Addu precisó que la visita es una oportunidad para intercambiar los puntos de vista sobre la situación del sector en esta coyuntura de crisis económica internacional, buscar las posibilidades de establecer un diálogo permanente a fin de consolidar la cooperación entre ambas partes en el sector turístico.

En este marco, el director general de la Oficina Nacional Marroquí de Turismo destacó que este encuentro es una oportunidad para crear nuevos vuelos entre Marruecos y Aragón, facilitar el contacto entre los profesionales marroquíes y sus homólogos aragoneses, así como organizar visitas de empresarios aragoneses para descubrir las oportunidades de inversión en el sector turístico marroquí. Respecto a la visita del rey Juan Carlos I y la reina Sofía al pabellón marroquí, Abdelhamid Addu destacó la importancia de esta visita para estrechar las relaciones entre Marruecos y España. FITUR, considerado uno de los foros de turismo más importantes a nivel internacional, es una plataforma importante para organizar encuentros entre los actores del sector y determinar las nuevas estrategias. En este salón internacional, especializado en el sector de la industria turística internacional, Marruecos presenta una oferta turística rica y

diversificada por parte de la Oficina Nacional Marroquí de Turismo y varios actores de turismo en el reino.

El pabellón marroquí, construido sobre una superficie de 400 m², es uno de los más grandes del salón. Marruecos presenta varios destinos que demuestran la diversidad del producto turístico marroquí y sus grandes posibilidades.

الشركات الإسبانية مهتمة بالقطاع السياحي المغربي

Al-Yarida al-Ula, 26/01/10

Traducción para Casa Árabe de *Al-Fanar*, Boletín de Prensa Árabe (<http://www.boletin.org/>)

Se prevé un crecimiento de la actividad turística en Marruecos durante 2010

La Organización Mundial de Turismo (OMT) pronostica un crecimiento del turismo global en 2010 gracias a la contribución de destinos turísticos emergentes como Marruecos. Tras un primer balance de la situación del turismo global en 2009, presentado ayer en Madrid, según el cual el turismo mundial registró una caída del 4,3% el año pasado debido a la crisis económica, prevé una recuperación en 2010 entre el 4 y el 5%, gracias a la mejora de los destinos turísticos emergentes. Según la OMT, la actividad turística en el mundo se redujo un 4,3% en 2009 en comparación con 2008, por eso, «2009 ha sido uno de los años más difíciles para la industria turística en las dos últimas décadas». Pero la citada organización prevé que el sector recupere su crecimiento en 2010, gracias a destinos turísticos como Marruecos, Túnez, Egipto, Siria, Jordania, Turquía, Indonesia y China. La misma fuente señaló que los destinos turísticos emergentes recibirán este año entre un 4 y un 9% más de turistas, mientras que los principales destinos turísticos, como Francia, España o Estados Unidos, van a registrar un débil crecimiento.

توقع تطور النشاط السياحي بالمغرب في 2010

Al-Ahdaz al-Magrebiya, 21/01/10

Traducción para Casa Árabe de *Al-Fanar*, Boletín de Prensa Árabe (www.boletin.org)

Menaf, 16/01/10

Egipto planea atraer 25 millones de turistas en 2020

El organismo público para la promoción del turismo egipcio (Tour Egypt) ha iniciado medidas expansionistas entre las que destaca el aumento en 190 000 habitaciones de la capacidad hotelera actual.

Amer al-Azbi, presidente de este organismo, ha declarado a *Al-Watan* que este objetivo se conseguirá en el marco de una estrategia a largo plazo cuyo fin es acoger a 25 millones de turistas en el año 2020. Esta misma fuente ha añadido que, con las condiciones actuales y según los indicadores de 2008, el número de turistas ascendería a 13 millones. Al-Azbi añadió: «Esperamos que el número de turistas en Egipto alcance los 25 millones, una cifra alta pero no descartable, si se tienen en cuenta los elementos de atracción del turismo». Al-Azbi afirmó que la estrategia de Tour Egypt tiene en cuenta el desarrollo y el aumento de la capacidad del sector aéreo, los aeropuertos y el sector hotelero además del resto de servicios turísticos requeridos para el crecimiento del sector turístico. Así, la capacidad del aeropuerto de El Cairo se ha duplicado (de 10 a 20 millones) y también la de los aeropuertos de la costa norte y de Sharm al-Sheij. Ha informado de que la capacidad del aeropuerto de Urgada se duplicará en dos años y que el desarrollo de los vuelos internos se ha hecho efectivo en gran medida en los últimos dos años.

Según Al Azbi, el año pasado se produjo un descenso del número de turistas, en un 13% con respecto al año anterior, debido a los efectos de la crisis económica mundial, según la misma fuente, que añadió: «A principios de año la situación ha cambiado y se ha producido un aumento del 5%». Según este responsable: «en noviembre de 2008 pensábamos que el mercado de Europa Occidental y el de los países no se verían muy afectados, al contrario que el de Europa del Este, y las previsiones se confirmaron, aunque sí ha afectado algo que el mes de Ramadán cayera en verano, por primera vez desde hace 33 años, aunque éramos conscientes de la situación y preparamos campañas intensivas de promoción de verano». Según el responsable de Tour Egypt, desde la creación de este organismo a comienzos de los

años noventa, se ha producido un aumento del número de plazas hoteleras, sobre todo en las zonas nuevas, como la ampliación del Golfo de Aqaba, el Golfo de Suez, la zona del Mar Rojo al norte y al sur, hasta la frontera con Sudán. En estas zonas, las plazas hoteleras se limitaban a varios centenares en 1982 y ahora cuentan con 120 000 plazas, un logro conseguido en veinte años. El organismo tiene varios planes estratégicos para diversificar las fuentes turísticas egipcias, como el desarrollo del turismo de salud no curativo, un programa especial para desarrollar el turismo de desierto y medioambiental, otro para desarrollar el turismo deportivo, en general, y el turismo de golf, en particular, además de la elaboración de una fórmula de turismo cultural.

La Unión Egipcia de Cámaras Turísticas ha impulsado la creación de una asociación de hoteles y de empresas de turismo de salud. También se ha firmado un acuerdo con una asociación alemana de calidad para garantizar la calidad de los sectores egipcios incluidos en dicha asociación (Asociación de Hoteles y Empresas Turísticas). El papel de la asociación, en una primera etapa, será evaluar las posibilidades del turismo de salud en Egipto, sobre todo en lo referente a hoteles. En una segunda etapa, la asociación hará una campaña de marketing de este producto a nivel regional. Al-Azbi hizo también mención de las grandes inversiones realizadas en Sharm al-Sheij, que en un principio eran egipcias en su mayoría pero que han empezado a atraer capital exterior de países europeos, árabes y del Golfo.

مصر تخطط لاجتذاب 25 مليون سائح سنوياً عام 2020

Al-Watan, 04/01/10

Traducción para Casa Árabe de *Al-Fanar*, Boletín de Prensa Árabe (www.boletin.org)

El turismo creció un 12% en Siria pese a la crisis internacional

El ministro sirio de Turismo, Saadallah Aga Kalaa, declaró el lunes pasado que en 2009 el sector turístico de su país registró un crecimiento del 12% respecto al año 2008. Explicando que su departamento siguió un plan de promoción de Siria que hizo que su país no se haya visto afectado por las consecuencias de la crisis financiera internacional. Aga Kalaa reclamó, con motivo de la visita a 17 proyectos turísticos en la provincia de Lataquia, realizados por un valor global de 580 millones de dólares, la necesidad de acelerar la realización de los proyectos turísticos en curso para acompañar el incremento del número de turistas que visitan la provincia. Asimismo declaró que: "Estos proyectos serán un valor añadido que enriquecerá el producto turístico en la provincia, aumentará los días de estancia y hará que el turismo no sea una actividad estacional".

Aga Kalaa presenció también la ceremonia de entrega de llaves a los beneficiarios del proyecto de viviendas de pescadores, realizado por la empresa qatari Diar, que constituye la primera parte del proyecto turístico Ibn Hani. El presidente ejecutivo de Diar, Ganem Saad Ibn Saad, declaró que este proyecto es muy importante, antes de añadir que su empresa aspira a ofrecer mejores condiciones de vida a las sociedades donde invierte, a través de la realización de proyectos que respetan el medio ambiente y las especificidades locales. Ganem señaló que «la realización de este proyecto a favor de las familias de los pescadores refleja nuestro compromiso con el Gobierno sirio hermano y su confianza en nuestra empresa para desarrollar un producto turístico prometedor en esta zona privilegiada». El responsable de Diar añadió que el proyecto turístico Ibn Hani contribuirá de forma eficiente al desarrollo económico y turístico de Siria. Este proyecto incluye la construcción de hoteles de cuatro y cinco estrellas para atraer a turistas de todo tipo. Anunció que su empresa está estudiando la posibilidad de invertir en otras ciudades sirias.

نمو القطاع السياحي في سورية
12% في 2009 رغم الأزمة العالمية

Al-Quds al-Arabi, 20/01/10

Traducción para Casa Árabe de *Al-Fanar*, Boletín de Prensa Árabe (www.boletin.org)

El turismo se recupera en Líbano en 2009

El ministro de Turismo libanés, Fadi Abboud, anunció que durante 2009 casi dos millones de turistas visitaron el país. Esta cifra supone un incremento de un 39% respecto al año anterior y es superior a las cifras del *boom* turístico que se experimentó en los años previos a la guerra civil, entre 1975 y 1990. El record se alcanzó en 1974 año en el que se recibieron 1,4 millones de turistas. El ministro declaró que su departamento planea unos ingresos anuales por turismo de hasta siete mil millones de dólares que equivalente a al 20% del PIB libanés.

Business Monitor International, 20/01/10